



ACTA SESIÓN ORDINARIA N° 9/2018 CONSEJO NACIONAL DEL LIBRO Y LA LECTURA

En Santiago de Chile, a 19 de octubre de 2018, siendo las 10:05 horas, de conformidad a lo dispuesto en la ley N° 19.227, que crea el Fondo Nacional de Fomento del Libro y la Lectura, en el ejercicio de las funciones y atribuciones que le han sido encomendadas en el artículo 6° de dicho cuerpo legal y en el Decreto Supremo N° 137, de 2011, del Ministerio de Educación, relativo al Reglamento del Fondo Nacional de Fomento del Libro y la Lectura, se lleva a efecto la sesión ordinaria N° 9/2018, convocada para el día de hoy, con la asistencia de doña Claudia Gutiérrez Carrosa, Jefa del Departamento de Fomento de la Cultura y las Artes, quien preside la sesión, por subrogación del Subsecretario de las Culturas y las Artes, y de los consejeros José Feres Nazarala, Paola Faundez García, Roberto Rivera Vicencio, Alejandro Melo Nazarala y Andrea Labra. Los consejeros que no asisten a la presente sesión enviaron oportunamente las excusas con respecto a su inasistencia. También se encuentran presentes la secretaria del Fondo Nacional de Fomento del Libro y la Lectura, doña Paula Larraín Larraín y el abogado del Departamento Jurídico don Cristóbal Venegas Vilches.

Tabla

- 1) Selección del *Programa de apoyo a la traducción*, convocatoria 2018.
- 2) Propuesta de evaluadores para la línea de *Apoyo a la difusión del libro, la lectura y la creación nacional*
- 3) Nuevos autores para la actividad "Diálogos Latinoamericanos"

Antes de comenzar con el primer punto de la tabla, el Departamento de Fomento de la Cultura y las Artes informa a los consejeros que actualmente se está trabajando en el diseño de un mecanismo para proceder al pago de las respectivas dietas y viáticos, que de conformidad a lo dispuesto en el artículo 10 de la ley 21.045 gozan los consejeros de los distintos órganos colegiados del Ministerio de las Culturas, las Artes y el Patrimonio, según corresponda y de acuerdo a las condiciones señaladas en la ley.

1) Selección del Programa de apoyo a la traducción, convocatoria 2018

La Secretaría comienza explicando a los consejeros que esta convocatoria ha mostrado un avance significativo durante el último tiempo, lo que se evidencia en el constante aumento presupuestario así como el aumento sostenido de postulaciones recibidas. Agrega que este programa resulta relevante dada la necesidad de construir y consolidar un mercado relevante de la traducción en Chile para exportar las obras traducidas a otros países de Latinoamérica.

La Secretaría exhibe a los consejeros la propuesta de proyectos a seleccionar, que consta de 39 proyectos, priorizados de acuerdo a los criterios fijados en las bases, por un total

de \$99.645.885. Del mismo modo, se muestra a los consejeros una propuesta de lista de espera priorizada de 4 proyectos según criterios establecidos en las bases.

En relación a la lista de espera, la Secretaría explica que existe la suma de \$10.354.115 en recursos remanentes de la línea de *Apoyo a la difusión del libro, la lectura y la creación nacional*, que permitirían financiar la totalidad de la lista de espera descrita, por lo que proponen al Consejo emplear esos remanentes para el financiamiento de la lista de espera de este programa.

Previo a proceder a la selección, se les recuerda a los consejeros que deben dar estricto cumplimiento a las normas sobre probidad administrativa establecidas en la normativa vigente, en relación con los proyectos que a continuación seleccionarán.

ACUERDO N° 1: Por unanimidad de los miembros presentes, el Consejo acuerda la selección de los proyectos individualizados en el Anexo N° 1, en los términos descritos por la Secretaría, en el marco del concurso público del Fondo Nacional de Fomento del Libro y la Lectura, correspondiente al Programa de apoyo a la traducción. Del mismo modo, el Consejo acuerda el uso de los remanentes de la línea de Apoyo a la difusión del libro, la lectura y la creación nacional descritos por la Secretaría, para financiar la lista de espera conformada por los proyectos individualizados en Anexo N° 1.

2) Propuesta de evaluadores para la línea de Apoyo a la difusión del libro, la lectura y la creación nacional

La Secretaría explica a los consejeros que ante el constante aumento de postulaciones que se reciben en esta línea y previendo que durante la próxima convocatoria también irán en aumento, resulta necesario agregar nuevos nombres a la dotación de evaluadores que conformarán las Comisiones de Asesores.

Dado lo anterior, la Secretaría explica al Consejo que atendido el buen desempeño que mostró la conformación de la Comisión de Asesores actual, se propone mantenerla para la próxima convocatoria. Dicha comisión está conformada por:

- 1) Marina Arrate
- 2) Constanza Vergara
- 3) Macarena Urzúa

Además, se propone el siguiente listado de nombres para integrar una segunda Comisión de Asesores para la evaluación de esta línea, sólo en caso de resultar necesario en razón del volumen de proyectos recibidos, la que estaría conformada por las siguientes nombres, en orden de prioridad:

- 1) Salvador Young
- 2) Gabriela Pretch
- 3) Juan Pablo Pizarro
- 4) Sebastián Astorga
- 5) Roberto Careaga
- 6) Claudia Olavarría
- 7) Francisco Véjar
- 8) Jorge Calvo Rojas

ACUERDO Nº 2: Por unanimidad de los miembros presentes, el Consejo acuerda aprobar los nombres señalados para la conformación de la Comisión de Asesores que se encargará de la evaluación en la línea de Apoyo a la difusión del libro, la lectura y la creación nacional. Asimismo, acuerda aprobar el listado priorizado de nombres para la conformación de una eventual segunda Comisión de Asesores para esta línea, en los términos expuestos por la Secretaría.

3) Propuesta de nuevos autores para la actividad "Diálogos latinoamericanos"

La Secretaría explica a los consejeros que en sesión ordinaria Nº 7, de 10 de agosto de 2018, el Consejo aprobó el presupuesto para la actividad Diálogos Latinoamericanos, a realizarse en el contexto de la Furia del Libro 2018, así como el listado de autores titulares y suplentes que asistirán como invitados a las distintas mesas temáticas de la actividad.

La Secretaría comenta a los consejeros que las mesas 2, 3 y 4 "El padre bajo la luz de la escritura", "Formas de narrar" y "Al calor de las armas", respectivamente, ya se encontrarían conformadas con los nombres propuestos. Sin embargo, respecto de la mesa 1 "Rescate cultural de Latinoamérica", sólo una de las autoras invitadas confirmó su asistencia, mientras que las otras dos prioridades declinaron la invitación, de modo que la composición de la mesa con los autores suplentes disponibles no lograría cumplir plenamente el objetivo que se tuvo a la vista para esta mesa, considerando además que se previó su composición sólo por mujeres.

Dado lo anterior, la Secretaría propone al Consejo agregar, para efectos de completar los dos cupos pendientes en la conformación de la mesa 1 "Rescate cultural de Latinoamérica", un nuevo listado priorizado de 6 autoras latinoamericanas, propuestas bajo los mismos criterios empleados para el resto de los autores, cuya prioridad esté por sobre los nombres suplentes originalmente previstos por el Consejo, según se indica a continuación:

- 1) Fernanda Melchor (México)
- 2) Mayra Santos-Febres (Puerto Rico)
- 3) Cristina Rivera Garza (México)
- 4) Georgina Herrera (Cuba)
- 5) Margarita García Robayo (Colombia)
- 6) Wendy Guerra (Cuba)

ACUERDO Nº 3: Por unanimidad de los miembros presentes, el Consejo aprueba la lista priorizada de autoras latinoamericanas para completar los dos cupos disponibles en la mesa 1 "Rescate cultural de Latinoamérica", con prioridad por sobre los autores suplentes originalmente previstos. Se deja constancia que se faculta a la Secretaría para que, ante la imposibilidad de algún autor para asistir a la actividad, dicho cupo pueda sea completado con autores suplentes previstos para cualquiera de las mesas.

Varios

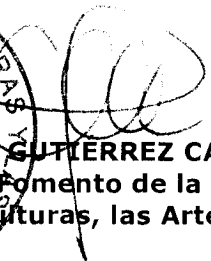
Próxima sesión de Consejo

Se le informa a los consejeros que la próxima sesión del Consejo Nacional del Libro y la Lectura se desarrollará el día viernes 16 de noviembre de 2018, sin perjuicio de quedar sujeto, en último término, a la disponibilidad personal y administrativa tanto de los consejeros como la Secretaría.

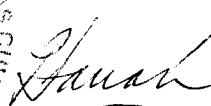
Siendo las 11:10 horas se pone término a la sesión.

Se deja constancia que la presente acta para su validez debe contar al menos con la firma de quién preside la sesión y de la secretaria de este Consejo, de conformidad a lo dispuesto en el artículo 4 del Decreto Supremo N° 137, de 2011, del Ministerio de Educación, que aprueba el Reglamento del Fondo Nacional de Fomento del Libro y la Lectura.

Previa lectura y en señal de aprobación, firman los asistentes:


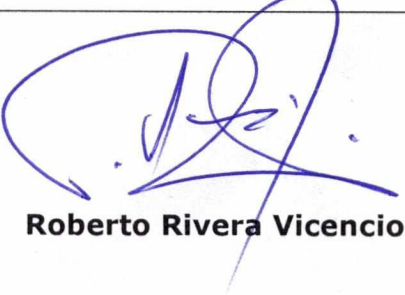


SECRETARÍA DE LAS CULTURAS, LAS ARTES Y EL PATRIMONIO
JEFE
DEPARTAMENTO DE
FOMENTO DE
CULTURAS Y LAS
ARTES
CLAUDIA GUTIÉRREZ CARROSA
Jefa Departamento Fomento de la Cultura y las Artes
Ministerio de las Culturas, las Artes y el Patrimonio



SUBSECRETARÍA DE LAS CULTURAS, LAS ARTES Y EL PATRIMONIO
SECRETARÍA
EJECUTIVA
FONDO DEL
LIBRO
PAULA LARRAÍN LARRAÍN
Secretaría Fondo Nacional de Fomento del Libro y la Lectura


 <p>Alejandro Melo Calderara</p>		 <p>José Feres Nazarala</p>
--	--	---


 <p>Paola Faúndez García</p>		 <p>Roberto Rivera Vicencio</p>
--	--	---

Andrea Labra Vásquez



Se adjunta Anexo N°1 correspondiente al Acuerdo N°1, de la Sesión Ordinaria 9/2018, de fecha 19.10.2018, que consta de 5 páginas.


JEFE
DEPARTAMENTO DE
FOMENTO DE LA
CULTURA Y LAS ARTES
Judith Gutiérrez Carrosa
Jefa de Departamento
Fomento de la Cultura y las Artes
Ministerio de las Culturas, las Artes y el Patrimonio


SECRETARÍA
EJECUTIVA
FONDO DEL
LIBRO
Paula Larrain Larrain
Secretaria Ejecutiva
Consejo Nacional del Libro y la Lectura
Ministerio de las Culturas, las Artes y el Patrimonio

Línea de Apoyo a la Traducción, Convocatoria 2018

Proyectos Seleccionados

Nº	Código del Proyecto	Título del Proyecto	R.U.T. del Responsable del Proyecto	Nombre o el Responsable del Proyecto	Región	Puntaje	Monto adjudicado	Estado	Notificación N° 1	Notificación N° 2
1	475152	Traducción y edición de Silencio Pitagórico de Susan Howe	76483426-7	Ediciones Overol Andrés Alejandro Florit Cento E.I.R.L.	13	100	1.611.111	Seleccionado	ediciones.overol@gmail.com	andres.florit@gmail.com
2	476406	Un maestro en la periferia del capitalismo: ensayos de Roberto Schwarz	16976218-K	Eduardo Andres Vergara Torres	13	100	3.885.000	Seleccionado	edovergarat@gmail.com	ev2417@columbia.edu
3	478533	Das durchscheinende Bild de Emmanuel Alloa	76617540-6	Ediciones e Impresiones Metales Pesados Ltda.	13	100	3.500.000	Seleccionado	ediciones@metalespesados.cl	ventas@metalespesados.cl
4	479367	Traducción del libro «Late Kant» de Peter Fenves	16846548-3	Victor Manuel Ibarra Becerra	13	100	2.350.000	Seleccionado	v.ibarra.b@gmail.com	rudy.pradenas@gmail.com
5	479681	Filosofía de la redención	13765871-2	Sandra Baquedano Jer	13	100	3.980.088	Seleccionado	sandrabaquedano@uchile.cl	sandrabaquedano@hotmail.com
6	479842	Traducción y edición de Parábola del sembrador de Octavia Butler	76483426-7	Ediciones Overol Andrés Alejandro Florit Cento E.I.R.L.	13	100	2.722.222	Seleccionado	ediciones.overol@gmail.com	andres.florit@gmail.com
7	483463	Sigmund Freud. Escritos sobre arte, creatividad y estética.	16016985-0	Andrés Esteban Beytia Reyes	13	100	3.852.000	Seleccionado	andresbeytia@gmail.com	nicolas@lapollera.cl
8	483585	Traducción de "Timoleon, etc." de Herman Melville	13456781-3	Manuel Eduardo Naranjo Igartiburu	14	100	3.000.000	Seleccionado	manuelnaranjoigartiburu@gmail.com	habitarlancertidumbre@yahoo.es
9	484313	Traducción de la novela La madre de Eva, de Silvia Ferreri	15098634-6	Macarena Francisca Garcia Moggia	5	100	2.845.136	Seleccionado	macarenagarciamoggia@gmail.com	paolo.primavera@gmail.com
10	484394	Poesía antipatriarcal, antología poética y biográfica de Gertrude Stein. Traducción de Rodrigo Olavarria.	76175945-0	Alquima Producciones Limitada	13	100	1.788.196	Seleccionado	contacto.alquimaed@gmail.com	arroyo.guido@gmail.com
11	484471	Hector Berlioz - Los grotescos de la música (traducción)	13902955-0	Daniel Andrés Madrid Pastene	13	100	3.444.400	Seleccionado	librosdelpezspiral@gmail.com	jpante@gmail.com
12	484768	Crear en peligro: ensayos literarios de Edwidge Danticat	76519439-3	Estruendomudo. Editorial y Producción Cultural Limitada	13	100	2.777.778	Seleccionado	fr.lorena@gmail.com	mayaksic@gmail.com
13	485501	Traducción desde el griego moderno al español de Diarios de exilio de Giannis Ritsos	15672832-2	Natalia Alejandra Figueroa Gallardo	4	100	3.964.000	Seleccionado	nataliafigueroaga@gmail.com	nataliafigueroa@hotmail.com
14	485759	Traducción del libro: Cinemas d'avant-garde mode d'emploi	10142783-8	Ivan Pablo Pinto Veas	13	100	1.500.000	Seleccionado	ivanpintoveas@gmail.com	ivan@lafuga.cl
15	485765	Traducción antología de Jerome Rothenberg	13120977-0	Juan Carlos Villavicencio Ortega	13	100	3.150.000	Seleccionado	daimondelsur@yahoo.es	descontextoeditores@gmail.com
16	485774	Traducción del libro "En Magellanie" de Jules Verne	9791732-9	Galo Geraldo Ghigliotto Ghigliotto	13	100	3.798.000	Seleccionado	galochile@gmail.com	galo@editorialcuneta.com
17	485898	Traducción selección de Aforismos de Georg Lichtenberg	13120977-0	Juan Carlos Villavicencio Ortega	13	100	1.245.000	Seleccionado	daimondelsur@yahoo.es	descontextoeditores@gmail.com
18	485925	Artaud. Poesía Reunida. Traducción de Galo Ghigliotto	76175945-0	Alquima Producciones Limitada	13	100	1.755.462	Seleccionado	contacto.alquimaed@gmail.com	arroyo.guido@gmail.com
19	483636	Selección, traducción y edición de Andar: Poéticas del desplazamiento. De Henry David Thoreau.	15759018-9	Macarena Belén Solís Maldonado	14	98,5	1.499.346	Seleccionado	msolis Maldonado@gmail.com	contacto.alquimaed@gmail.com
20	483771	Traducción y edición de My inventions: The autobiography of Nikola Tesla.	15759018-9	Macarena Belén Solís Maldonado	14	98,5	1.029.555	Seleccionado	msolis Maldonado@gmail.com	contacto.alquimaed@gmail.com
21	484061	Traducción de la Antología poética de Carl Sandburg	15338438-K	Juan Manuel Silva Barandica	13	98,5	2.933.330	Seleccionado	amacaballofat@gmail.com	juanmanuel.silva@planeta.cl
22	485877	Traducción de An essay on typography de Eric Gill	15338438-K	Juan Manuel Silva Barandica	13	98,5	1.773.289	Seleccionado	amacaballofat@gmail.com	juanmanuel.silva@planeta.cl

CONSEJO NACIONAL DE LA CULTURA Y LAS ARTES

23	482164	Traducción de "Nova Express" de William Burroughs	13737935-K	Rodrigo Andrés Olavarría Lavín	13	98	3.666.663	Seleccionado	rodrigoolavarría@gmail.com	olavarría.francisco@gmail.com
24	482231	Traducción de "A Portrait of the Artist as a Young Man" de James Joyce	13737935-K	Rodrigo Andrés Olavarría Lavín	13	98	3.666.663	Seleccionado	rodrigoolavarría@gmail.com	olavarría.francisco@gmail.com
25	485953	Traducción poemario "Cuerpo transparente" de Max Blecher	76224672-4	Arbol Bricolage S.A	6	98	450.000	Seleccionado	descontextoeditores@gmail.com	arbolbricolage@gmail.com
26	485031	Traducción del Inglés al Español libro ON THE NATURE OF MARX'S THINGS de Jacques Lezra	76617540-6	Ediciones e Impresiones Metales Pesados Ltda.	13	96,7	2.851.200	Seleccionado	ediciones@metalespesados.cl	ventas@metalespesados.cl
27	483735	Olympe de Gouges - Derechos de la mujer (escritos políticos y dramaturgicos)	76519439-3	Estruendomudo: Editorial y Producción Cultural Limitada	13	96	3.333.332	Seleccionado	lorenafuentes@estruendomudo.cl	jpante@gmail.com
28	474992	Manifiestos	8868958-5	Pablo Jofré	13	95,6	3.666.800	Seleccionado	pablojofre@expatpoets.org	josepablojofre@gmail.com
29	485368	Traducción de The Interesting Narrative of the Life of Olaudah Equiano	76270746-2	LOM ediciones	13	95	2.100.000	Seleccionado	silvia@lom.cl	vicentelane@hotmail.com
30	475204	Traducción del libro Cuentos de Hadas Japoneses	76396209-1	Editorial, servicios editoriales, diseño, producción y eventos	5	94,5	3.222.219	Seleccionado	edicioneslibrosdelcardo@gmail.com	gladysgonzalezsolis@gmail.com
31	475617	Antología de textos de Antonin Artaud	9981436-5	Cristian Rodrigo Olivos Bravo	5	94,5	2.994.440	Seleccionado	chanchanolibros@gmail.com	sintel.ltda@gmail.com
32	482553	OUR OBSIDIAN TONGUES de David Shook	76709784-0	Los Perros Románticos SpA	13	94,5	999.999	Seleccionado	perrosromantic@gmail.com	pablojofre@expatpoets.org
33	475411	L'homme ordinaire du cinéma, de Jean-Louis Schefer	16080301-0	Cecilia Alejandra Bettoni Piddo	5	93,9	3.333.240	Seleccionado	cecilia.bettoni@gmail.com	contacto@catalogolibros.cl
34	482773	Traducción de la novela Peter Pan del autor James Matthew Barrie	16959788-K	Nicolás Ignacio Medina Cabrera	13	93,7	2.124.000	Seleccionado	nico_medina@hotmail.com	nicolas.medina.c@gmail.com
35	483300	Traducción del libro "Jouer/Apprendre", Jugar/Aprender, de Gilles Brougère	13057208-1	Pablo Ivan Rupin Gutiérrez	13	93,7	1.890.000	Seleccionado	prupin@gmail.com	pablorupin@hotmail.com
36	484488	Traducción de "Civil War Stories", recopilación de relatos de Ambrose Bierce.	16959788-K	Nicolás Ignacio Medina Cabrera	13	93,7	2.300.000	Seleccionado	nico_medina@hotmail.com	nicolas.medina.c@gmail.com
37	485802	Traducción de "Confesiones de un inglés comedor de opio" de Thomas de Quincey	76091702-8	Editorial Librosdementira Limitada	13	93,7	1.188.416	Seleccionado	librosdementira@gmail.com	contactos@librosdementira.org
38	475737	Traducción al español de "Viaje al país de la cuarta dimensión" (Gaston de Pawlowski)	16607603-K	Vicente Lucas Braithwaite Castillo	13	93,5	2.130.000	Seleccionado	vicentebraithwaite@gmail.com	rosariogarrido.r@gmail.com
39	483526	PRO ETO de Vladimir Majakovski	76751288-0	Ediciones Mundana EIRL	5	93,5	1.325.000	Seleccionado	f.garcia25@gmail.com	mundanaediciones@gmail.com

Fondo del Libro y la Lectura

Apoyo a la Traducción 2018 Proyectos Lista de Espera

N°	Folio	Nombre Proyecto	Rut Responsable	Nombre responsable del proyecto	Región	Puntaje	MONTO_SOLICITADO	Estado	Notificación N° 1	Notificación N° 2
1	474938	Traducción de libro "Pentamerón" de Giambattista Basile	76396209-1	Editorial, servicios editoriales, diseño, producción y eventos	5	93	3.755.552	Lista de espera	edicioneslibrosdelcarido@gmail.com	gladysgonzalezsolis@gmail.com
2	485282	Traducción de poemas escogidos de H. P. Lovecraft	7420185-7	Alexis Patricio Fiegueroa Aracena	8	93	2.376.000	Lista de espera	poesiachile1@yahoo.com	poesiachile1@gmail.com
3	478887	Spatial Practices [Prácticas espaciales]. Función pública y política del arte en la sociedad de las redes.	25299533-1	Leonardo Mastromauro Mastromauro	13	93	1.460.556	Lista de espera	mastromauro.leonardo@gmail.com	fco.gonzalez.c@gmail.com
4	479028	Traducción al español de Voyaging southward from the Strait of Magellan (1924) . de Rockwell Kent	16097728-0	Consuelo Beatriz Vargas Keith	13	92,5	2.500.000	Lista de espera	consuelobeatriz.vargas@gmail.com	cbvargas@uc.cl

SECRETARÍA

Línea de Apoyo a la Traducción, Convocatoria 2018

Proyectos Elegibles no seleccionados

Nº	Código del Proyecto	Título del Proyecto	R.U.T. del Responsable del Proyecto	Nombre del Responsable del Proyecto	Región	Puntaje	Monto actualizado	Estado	Notificación Nº 1	Notificación Nº 2
1	485204	Traducción novela Chemistry	9702390-5	Maria Andrea Palet Araneda	13	91,5	4.000.000	Elegible no seleccionado	palet.andrea@gmail.com	laureeditores@gmail.com
2	485656	Ciudadanía y la búsqueda de la vida valiosa	65715930-1	Instituto de Estudios de la Sociedad	13	91,5	3.572.784	Elegible no seleccionado	jcastillo@ieschile.cl	mipoblete@ieschile.cl
3	482115	Traducción de Orlie Antoine, 1er Roi d'Araucanie et de Patagonie	7998321-7	Camila Iver Morales	9	91	3.799.994	Elegible no seleccionado	camilayvermo@gmail.com	ipasalgado@gmail.com
4	475106	Traducción de selección de obra de Amy Lowell	13982206-4	Luz María de Lourdes Astudillo Ugalde	13	90	2.205.000	Elegible no seleccionado	luz.astudillo@gmail.com	luzm40@hotmail.com
5	480639	Traducción al castellano de "Porzellan", del poeta alemán Durs Grünbein	12747819-8	Antonia Tatiana Torres Agüero	14	90	4.000.000	Elegible no seleccionado	atorresaguero@gmail.com	antonia.torres@uach.cl
6	484447	Traducción de Poemas escogidos de S. T. Coleridge (Kublaï Kan, La balada del viejo marino y Christabel)	7420185-7	Alexis Patricio Figueroa Aracena	8	90	2.156.000	Elegible no seleccionado	poesiachile1@yahoo.com	poesiachile1@gmail.com
7	486032	Preludios - Ernst Stadler	16013935-8	Ignacio Germán Reichardt González	13	90	1.729.306	Elegible no seleccionado	igreichh@uc.cl	lacroux.pablo@gmail.com
8	486156	El día entero - Georg Heym	16013935-8	Ignacio Germán Reichardt González	13	90	2.371.649	Elegible no seleccionado	igreichh@uc.cl	lacroux.pablo@gmail.com
9	485379	Teoría de la Reproducción Social	76525187-7	Editorial Proyección	13	89,5	3.630.000	Elegible no seleccionado	alondracvidal@gmail.com	meribelgonzalezrarez@gmail.com
10	480748	Traducción "Van Gogh, el suicidado por la sociedad" de Antonin Artaud	76224677-4	Árbol Bricolage S.A.	6	88,5	1.245.000	Elegible no seleccionado	descontextoeditores@gmail.com	arbofbricolage@gmail.com
11	485296	Traducción Theatre & Protest / Teatro y Protesta	76615147-7	Editorial Osoliebre Limitada	10	88,5	3.988.891	Elegible no seleccionado	editorial@osoliebre.org	jpklenner@ug.uchile.cl
12	477066	Birds, beasts and flowers (Aves, bestias y flores), libro de poesía de D. H. Lawrence traducido por Sebastián Gómez Muñoz	76331081-7	Lecturas Ediciones	13	88	3.025.000	Elegible no seleccionado	editores@revistalecturas.cl	sebastianastorga@gmail.com
13	483911	Traducción poemas Herman Melville	13982206-4	Luz María de Lourdes Astudillo Ugalde	13	88	2.550.000	Elegible no seleccionado	luz.astudillo@gmail.com	mariaajardosalinas@gmail.com
14	485486	Traducción de La Caza del Snark	76281274-6	Erdosain Ediciones Limitada	13	88	2.272.220	Elegible no seleccionado	danielblancopantoja@gmail.com	editorial@erdosainediciones.com
15	484298	Traducción Theatre & Feminism / Teatro y Feminismo	8705639-2	Milena Rebeca Grass Kleiner	13	87,3	3.999.842	Elegible no seleccionado	editorial@osoliebre.org	pablo.cisternas@uc.cl
16	483959	Three Stories and Ten Poems	76374723-9	Ediciones y publicaciones Verónica del Carmen Jiménez Dotte EIRL	13	87	1.866.669	Elegible no seleccionado	verojimenezd@yahoo.com	garcetaediciones@gmail.com
17	480041	Traducción de Cujo de Nuno Ramos	76732861-3	Komorebi Ediciones Limitada	14	86,5	3.111.107	Elegible no seleccionado	komorebi.ediciones@gmail.com	pedro.tapialeon@gmail.com
18	480425	Traducción de "Historia vivida de Artaud Momo" de Antonin Artaud	76732861-3	Komorebi Ediciones Limitada	14	86,5	3.499.995	Elegible no seleccionado	komorebi.ediciones@gmail.com	mjcabezast@gmail.com
19	480638	Apoyo a la traducción del libro Sub specie aeternitatis. Étude des concepts de temps, durée et éternité chez Spinoza, de Chantal Jaquet.	15381081-8	Juan Vicente Cortés Cuadra	13	86,5	3.946.068	Elegible no seleccionado	juan.vicente.cortes@gmail.com	nombre.cero@gmail.com
20	484506	Traducción The Economist Book of Obituaries	9702390-5	Maria Andrea Palet Araneda	13	86,5	4.000.000	Elegible no seleccionado	palet.andrea@gmail.com	laureeditores@gmail.com
21	485973	Die Permanenz der Kunst - La permanencia del Arte, de Herbert Marcuse	4016183-K	Federico Schopf Ebensperger	13	86	4.000.000	Elegible no seleccionado	cosme604@gmail.com	federicose@gmail.com
22	483224	Vengar las palabras.	24545828-2	Anne Monique Denis Montecinos	5	85,5	4.000.000	Elegible no seleccionado	monicarneb2@gmail.com	anne.montecinos@lafase.cl
23	486018	Traducción de "Cuentos de los jardines de mi país" de Mercedes Foucard, escritora haitiana.	76238849-9	Ambos Editores E.I.R.L.	5	85,5	2.600.000	Elegible no seleccionado	amboseditores@yahoo.es	amboseditores@gmail.com
24	486053	La historia de Cardenio	14413140-1	Santiago Enrique Barcaza Soto	13	85	2.699.999	Elegible no seleccionado	sbarcaza@gmail.com	seb678@nyu.edu
25	484485	El federalista	65715930-1	Instituto de Estudios de la Sociedad	13	84,5	3.990.400	Elegible no seleccionado	jcastillo@ieschile.cl	mipoblete@ieschile.cl

PROYECTOS ELEGIBLES NO SELECCIONADOS

26	481289	The awakening de Kate Chopin	76093282-5	La Pollera Ediciones Limitada	13	83,7	2.452.520	Elegible no seleccionado	simon@lapollera.cl	nicolas@lapollera.cl
27	483785	"Traducción de la obra Naissances: pour une éthique de la Prévention"	60910000-1	Universidad de Chile	13	83,6	2.420.000	Elegible no seleccionado	asistentepublicaciones@farco.cl	cojalvo@uchile.cl
28	484966	Traducción desde el polaco del libro de ensayos "Zycie w rozproszonym swietle. Eseje" del poeta y ensayista Jacek Gutorow	24444243-9	Magdalena Antosz	13	83,5	3.839.000	Elegible no seleccionado	magdantosz@gmail.com	maciej.antosz@gmail.com
29	485885	Traducción desde el alemán de la obra teórica de Friedrich Schiller "Über die ästhetische Erziehung des Menschen"	24444243-9	Magdalena Antosz	13	83,5	1.375.000	Elegible no seleccionado	magdantosz@gmail.com	maciej.antosz@gmail.com
30	479639	"Cómo vive la otra mitad", de Jacob Riis.	76271066-8	Sociedad Civil Bifurcaciones Ltda.	7	83,4	3.660.000	Elegible no seleccionado	editorial@bifurcaciones.cl	revista@bifurcaciones.cl
31	483733	Traducción "Topophilia", de Yi-Fu Tuan	76271066-8	Sociedad Civil Bifurcaciones Ltda.	7	83,4	3.660.000	Elegible no seleccionado	editorial@bifurcaciones.cl	ricardogreene@gmail.com
32	479721	Traducción del Diario de Vida y Negocios de Charles Lambert, 1825-1830	14643812-1	Meng Chun Hsieh	4	82,5	3.600.000	Elegible no seleccionado	perla.pereira.galvez@gmail.com	mengchun.h@gmail.com
33	482434	Últimas andanzas entre los indios de las Montañas Rocosas y de Los Andes, por George Catlin	15315835-5	Raimundo Elías Nenen Villarroel	5	82	3.508.000	Elegible no seleccionado	r.nenen.v@gmail.com	ed.nihl.obstat@gmail.com
34	485188	Traducción del libro "Traumnovelle" del autor austriaco Arthur Schnitzler	76091702-8	Editorial Librosdementia Limitada	13	82	1.266.665	Elegible no seleccionado	librosdementia@gmail.com	contacto@librosdementia.org
35	475244	Traducción "Mean Business on North Ganson Street" de S. Craig Zahler	77765070-K	Tajamar Editores Ltda	13	81,5	4.000.000	Elegible no seleccionado	ak@tajamar-editores.cl	jmmartinez@gmail.com
36	475410	Traducción A Congregation of Jackals de S. Craig Zahler	77765070-K	Tajamar Editores Ltda	13	81,5	4.000.000	Elegible no seleccionado	ak@tajamar-editores.cl	jmmartinez@gmail.com
37	476344	"Toussaint Louverture", una obra de C.L.R James	17103383-7	Tomas Camilo Andrés Henríquez Murgas	13	81	4.000.000	Elegible no seleccionado	tiranhermosilla@gmail.com	tiranhermosilla@hotmail.com
38	486001	Traducción al español del libro "Marxism and the Oppression of Women", de Lise Vogel	17267147-0	Carlos Eduardo Wagner Soletic	13	80,9	3.999.996	Elegible no seleccionado	carlos.ews@gmail.com	carlos.miroslav@gmail.com
39	481824	Traducción: El ensayo sobre la Filosofía Trascendental de Salomon Maimon	13550912-4	Nicolás Esteban Vargas Carlier	13	80,7	2.894.000	Elegible no seleccionado	estebanicolas@gmail.com	hector.hevia@hotmail.com
40	483980	Traducción al español del libro "A constituição da subjetividade feminina em Alfonsina Storni", obra dedicada a destacar la visión de esta autora sobre la identidad femenina/feminista en la primera mitad del siglo XX	14126762-0	Claudia Andrea Morales Mellado	13	80,5	4.000.000	Elegible no seleccionado	cmorales.trad@gmail.com	claudia.morales@open-language.com
41	486048	Traducción desde el inglés del libro Nature de Ralph Waldo Emerson	15957214-5	Esteban Daniel Catalán Muñoz	5	80,5	1.500.000	Elegible no seleccionado	esteban.daniel.catalan@gmail.com	ecm446@nyu.edu
42	486135	Traducción desde el inglés del libro A Defence of Poetry de Percy Bysshe Shelley	15957214-5	Esteban Daniel Catalán Muñoz	5	80,5	1.500.000	Elegible no seleccionado	esteban.daniel.catalan@gmail.com	ecm446@nyu.edu